

1922250  
R01

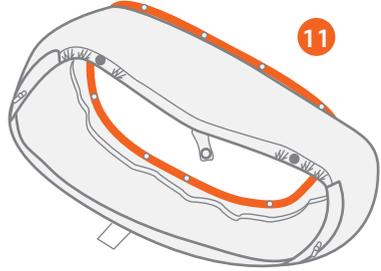
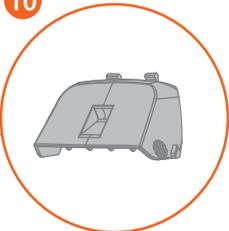
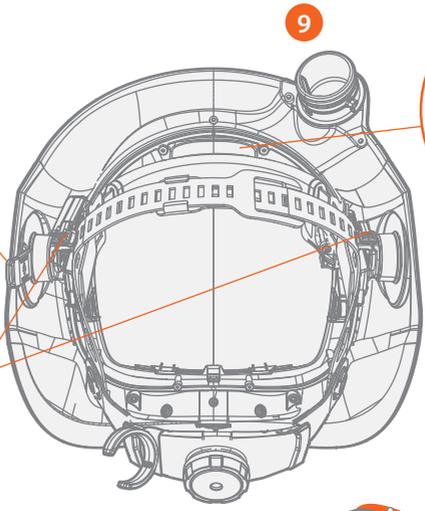
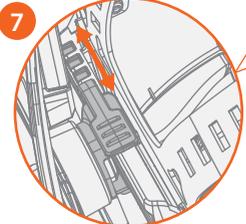
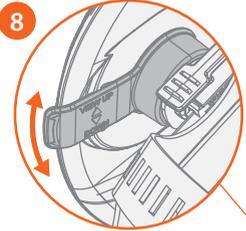
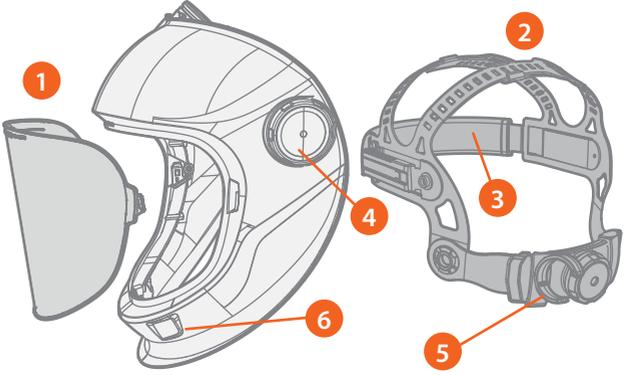
# Zeta G201

# Zeta G201x

**Operating  
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1



## 1. Введение

### 1.1 Zeta G201 и G201x

Шлифовальные маски Zeta G201 и G201x используются во время шлифовки, обработки поверхности и контроля. Они не предназначены для использования при сварке или пескоструйной обработке.

Шлифовальные маски Zeta G201 и G201x обеспечивают защиту глаз и лица. При использовании вместе с совместимым фильтрующим блоком с питанием (PFU 210e) или блоком подачи воздуха (RSA 230) модели Zeta G201 и G201x также защищают дыхательную систему пользователя, обеспечивая высочайший уровень защиты органов дыхания: класс TH3 при использовании с блоком PFU 210e и класс 3B при использовании с регулятором RSA 230.

Модель Zeta G201x также оснащена встроенным светодиодным рабочим освещением, которое можно использовать при подключении к фильтрующему блоку с питанием от PFU 210e.

### 1.2 Об этой инструкции

Внимательно прочитайте эту инструкцию, прежде чем приступить к работе с данным оборудованием. Особое внимание следует уделить указаниям по технике безопасности.

	<b>Примечание</b>	Предоставляет пользователю информацию особой важности.
	<b>Внимание</b>	Описывает ситуацию, которая может привести к повреждению оборудования или системы.
	<b>Предупреждение</b>	Описывает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к телесному повреждению или смертельной травме.

### 1.3 Заявление об ограничении ответственности

Несмотря на то, что для обеспечения точности и полноты сведений, изложенных в этой инструкции, были приложены все усилия, компания не несет ответственности за возможные ошибки и упущения. Компания Kemppi оставляет за собой право в любое время без предварительного уведомления изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном документе. Запрещается копирование, запись, воспроизведение или передача содержимого данного руководства без предварительного согласия компании Kemppi.

## 2. Безопасность



### Предупреждение:

- Строго запрещается использовать детали и принадлежности сторонних производителей со средствами индивидуальной защиты Kemppi. Несоблюдение этого правила техники безопасности может вызвать ущерб для здоровья.
- Рекомендуемый период эксплуатации составляет 5 лет. Период эксплуатации зависит от различных факторов, в частности от использования, очистки, хранения и технического обслуживания. Проверяйте оборудование перед каждым использованием. Замените поврежденные или изношенные детали.

- Для обеспечения максимальной защиты используйте все возможности регулировки.
- Запрещается использовать поцарапанный или поврежденный щиток.
- Материалы, которые могут контактировать с кожей, могут вызывать аллергические реакции у людей, подверженных таким реакциям.
- Эксплуатируйте данное изделие при температуре от -5 °C до +55 °C.
- Изделие не предназначено для использования в условиях наличия риска взрыва.
- Маска не обеспечивает защиту от взрыва и коррозионно-активных жидкостей.
- Маска обеспечивает предусмотренный уровень защиты (EN ISO, обозначение E) от высокоскоростных частиц только при комнатной температуре и только при правильной установке всех составных частей оборудования, как описано в настоящей инструкции.
- Если маска одета поверх очков, они могут передавать удары высокоскоростных частиц и, как следствие, создавать опасность для пользователя.
- Если разные части средств защиты обозначены разными символами маркировки, общий уровень защиты будет самым низким.
- Средства индивидуальной защиты органов дыхания (устройство защиты органов дыхания) не могут обеспечить достаточную защиту в некоторых высокотоксичных атмосферах.
- При очень высоких скоростях давление в лицевой части может стать отрицательным при пиковом потоке на входе.

## 3. Детали 1

- Щиток для шлифовки
- Головной бандаж, регулируемый
- Налобная полоска, моющаяся
- Регулятор усилия открытия и закрытия
- Держатель воздушного шланга
- Светодиодные рабочие лампы (только модель G201x с PFU 210e)
- Ползунки регулировки расстояния
- Регулятор угла обзора
- Воздуховод системы защиты органов дыхания
- Распылитель воздушного канала
- Лицевое уплотнение

## 4. Использование особенностей маски

### 4.1 Начало использования 2 4

- Отрегулируйте маску по голове:
  - Воспользуйтесь верхними ремешками, чтобы отрегулировать глубину посадки маски (c).
  - Воспользуйтесь ползунком регулировки расстояния, чтобы изменить расстояние от маски до лица (b). Убедитесь, что маска удобно расположена как можно ближе к лицу и что обе стороны установлены одинаково.
  - Поверните ручку сзади, чтобы натянуть и зафиксировать головной бандаж (a).
- Поверните регулятор угла просмотра, чтобы увеличить или уменьшить угол просмотра. (d)
- При необходимости отрегулируйте усилие открытия и закрытия маски (e).

- Подсоедините воздушный шланг к маске и к средству защиты органов дыхания: **4**
  - Поверните разъем воздушного шланга (1), чтобы полностью открыть отверстия (2).
  - Совместите прорезь в разюме воздушного шланга с лапкой в воздушном канале (3).
  - Вставьте разъем в воздушный канал.
  - Поверните разъем по часовой стрелке, чтобы зафиксировать воздушный шланг.
  - Закрепите воздушный шланг в держателе воздушного шланга, чтобы шланг не мешал.
- Включите устройство защиты органов дыхания. (Для получения дополнительной информации обратитесь к документации вашего блока фильтров с электроприводом/системы подачи воздуха.)
- Полностью затяните лицевое уплотнение вокруг лица, используя все зажимы.



**Предупреждение:** Если лицевое уплотнение негерметично, система защиты органов дыхания может не обеспечить оптимальной защиты. Три защелки лицевого уплотнения всегда должны быть застегнуты для соблюдения классификации ТНЗ/ЗВ. **6**

## 4.2 Использование рабочего освещения

(G201x) **6**

Маска для шлифовки Zeta G201x оснащена светодиодными рабочими лампами, которые питаются от аккумулятора блока фильтров PFU 210e. Аккумулятор подключается, когда воздушный шланг подсоединен к маске для шлифовки.



**Примечание.** Светодиодные рабочие лампы нельзя использовать с RSA 230.

- Информацию о зарядке и проверке аккумулятора см. в документации блока фильтра с питанием.
- Используйте переключатель OFF/AUTO/ON для включения и выключения освещения. Режим AUTO выключает свет в условиях яркого освещения, а затем снова включает его.



**Внимание:** Запрещается использовать поврежденный аккумуляторный блок. Избегайте воздействия высоких и низких температур, прямых солнечных лучей, влаги, песка и пыли. Наблюдайте за аккумуляторным блоком во время зарядки. Если во время зарядки блок нагревается, дымит или деформируется, немедленно прекратите зарядку.

## 5. Замена составных частей

### 5.1 Снятие головного банджа **5**

- Нажмите и удерживайте ползунок регулировки расстояния.
- Протолкните соединитель головного банджа вперед из ползунка регулировки расстояния.

### 5.2 Установка головного банджа **5**

- Расположите соединитель головного банджа перед ползунком регулировки расстояния.
- Нажмите кнопку ползунка регулировки, одновременно проталкивая соединитель головного банджа через ползунок регулировки расстояния.

- Установите соединитель головного банджа на его место так, чтобы штырь ползунка регулировки зафиксировался в одной из канавок в соединителе головного банджа.
- Отрегулируйте расстояние маски от лица.

### 5.3 Замена щитка для шлифовки **3**

- Для снятия защитного щитка для шлифовки. Освободите фиксаторы маски, потянув зажимы внутрь, и вытяните защитный щиток для шлифовки (a).
- Для установки защитного щитка для шлифовки. Вставьте зажимы щитка в фиксаторы маски (b) и зафиксируйте застежки, нажав на них вверх (c). Убедитесь, что и нижние фиксаторы правильно защелкнулись (d).

### 5.4 Замена лицевого уплотнения **5** **6**

- Ослабьте три защелки, удерживающие лицевое уплотнение на головном бандже (рис. 6).
- Снимите головной бандаж.
- Выверните восемь маленьких винтов, удерживающих рамку лицевого уплотнения.
- Снимите лицевое уплотнение. Обратите внимание, что регуляторы расстояния проходят через отверстия в лицевом уплотнении.
- Чтобы установить лицевое уплотнение, пропустите регуляторы расстояния через отверстия в лицевом уплотнении.
- Закрепите лицевое уплотнение на месте восемью маленькими винтами.
- Установите головной бандаж на место.
- Закрепите лицевое уплотнение на головном бандже с помощью трех защелок (рис. 6).

## 6. Техническое обслуживание

Проверяйте маску после каждого использования. Заменяйте изношенные или поврежденные части.

### 6.1 Очистка **7**

- Очистите защитный щиток для шлифовки мягким мыльным раствором, теплой водой и мягкой тканью.
- Снимите сопло воздуховода, нажав на сопло с обеих сторон. Протрите распылитель и секцию за ним мягкой тканью и мягкодействующим моющим средством или обработайте подходящим дезинфицирующим спреем для маски. Перед сборкой дайте полностью просохнуть.
- При необходимости отсоедините и постирайте налобную полосу.



**Примечание.** При мойке антипирен, нанесенный на лицевое уплотнение, постепенно смывается. Мойте лицевое уплотнение не более 5 раз.

## 7. Аксессуары для механизма подачи проволоки

Храните маску Zeta при температуре от -20 °C до +50 °C и относительной влажности менее 80 %.

Храните и транспортируйте маску в принадлежности в оригинальном пакете или упаковке.

## 8. Технические характеристики

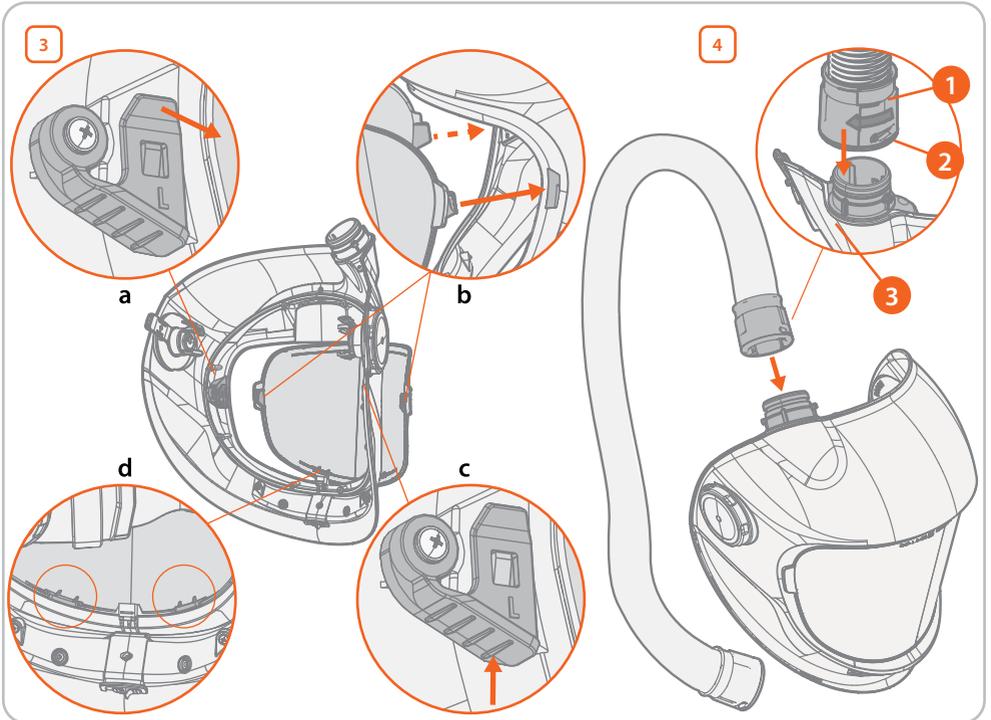
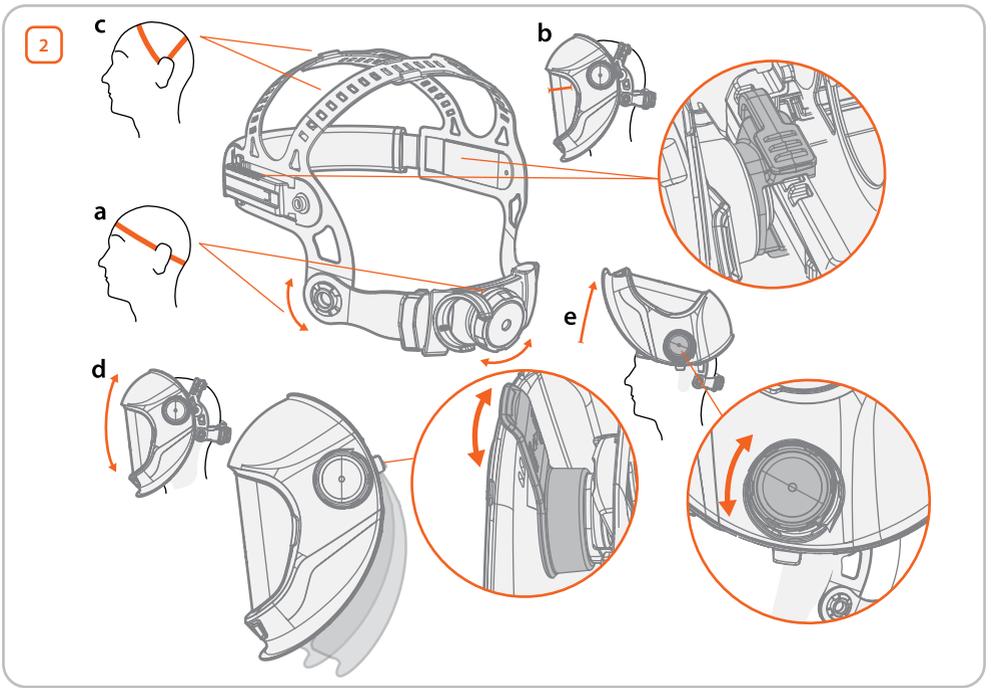
Маска для шлифовки	Zeta G201 / G201x
Соответствие стандартам:	<p>Регламент (ЕС) 2016/425</p> <p>EN 12941:1998+A1:2004+A2:2008</p> <p>EN 14594:2018 3B</p> <p>FprEN 12941:2021</p> <p>EN ISO 16321-1:2022</p> <p>AS/NZS 1337.1:2010 B - LIC40174</p> <p>AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175</p>
Тип проверен и сертифицирован:	<p>CE: ECS GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия. Уполномоченный орган № 1883. (Модуль B)</p> <p>CE: CCQS Certification Services Limited, уполномоченный орган № 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland/Ирландия (Модуль D).</p> <p>CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Дания. Уполномоченный орган № 0200. (Модуль B)</p> <p>UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Великобритания. Утвержденный орган № 1105. (Модули B и D)</p> <p>SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Австралия.</p>
Изготовитель:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Финляндия
Рабочая температура:	-5...+55 °C
Рекомендуемый диапазон относительной влажности при эксплуатации:	<80%
Температура хранения:	-20...+50 °C
Материалы:	<p>Пластик: полиамид, полипропилен, поликарбонат, АБС, полиоксиметилен</p> <p>Материал налобной полоски — 100-процентный хлопок, набивка — вспененный пластик</p>
Масса:	Zeta G201: 345 g, Zeta G201x: 485 g

## 9. Маркировка маски и окуляров

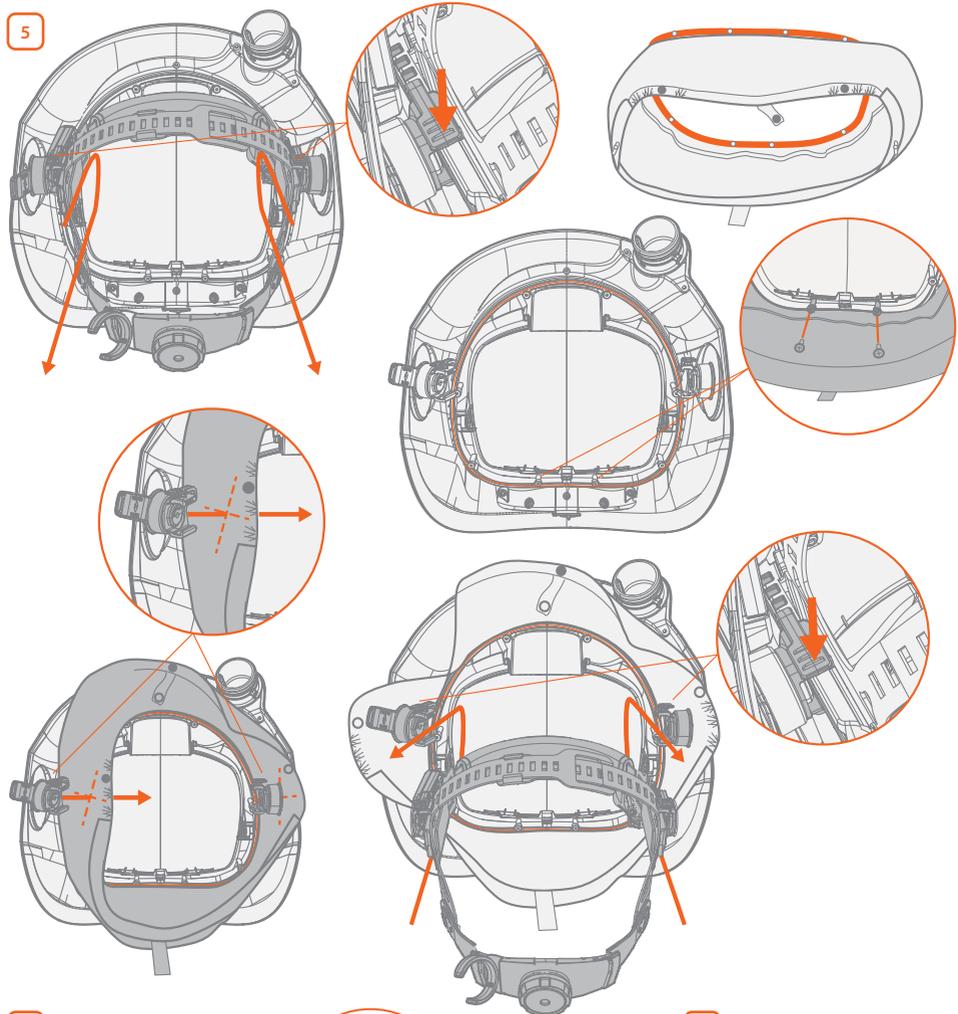
16321 KMP E HM 1-M CE	
16321	Стандартный номер документа
KMP	Идентификатор изготовителя
E	Уровень воздействия
HM	Высокий уровень массового воздействия
1-M	Средний размер головы
CE	Маркировка CE (Европейское соответствие)

## 10. Коды для заказа

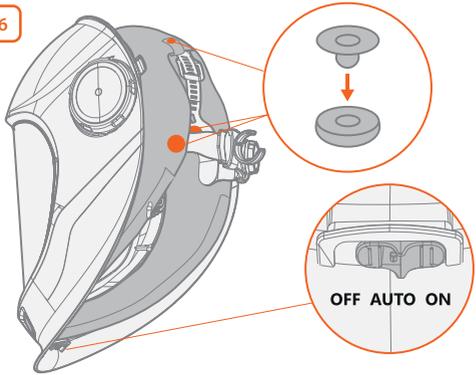
Наименование	Код заказа
Лицевое уплотнение Zeta G	SP025431
Головной бандаж	SP009023
Налобная полоска, 2 шт.	SP9873018
Набивка ремня, 5 шт.	SP013231
Щиток для шлифовки, прозрачный, 5 шт.	SP022580
Отрывная пленка, 10 шт.	SP024085



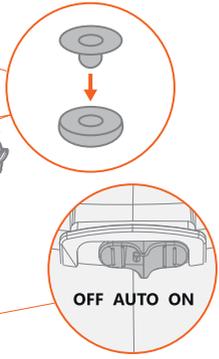
5



6



7





2834



1105



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer –  
Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad –  
Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité –  
Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming  
– Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações  
de conformidade – Заявления о соответствии – Försäkran om  
överensstämmelse – 符合性声明



[userdoc.kemppi.com](http://userdoc.kemppi.com)

